



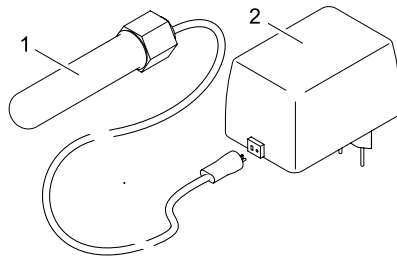
LUNAQUA Micro Eco Set

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书



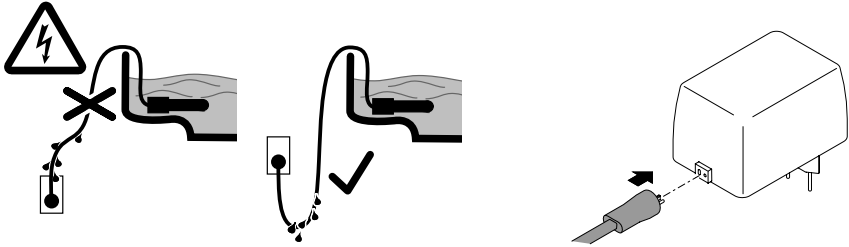


A



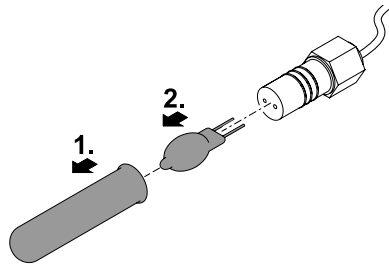
LAA0026

B



LAA0030, LAA0027

C



LAA0028

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **LunAqua Micro Eco Set**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	LunAqua Micro Eco Set Количество	Описание
1	1	Галогенная лампа с соединительным кабелем и штекером
2	1	Трансформатор со штекерным разъёмом

Использование прибора по назначению

LunAqua Micro Eco Set, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для использования в комнатных фонтанах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защищите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Установка и подсоединение



Внимание! Прибор при эксплуатации очень нагревается.

Возможные последствия: Расположенные вблизи горючие материалы могут воспламениться.

Меры защиты: Прибор не эксплуатировать вблизи горючих материалов.

В

- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.

Подключить прибор

- Кабель прожектора подсоедините к клемме на трансформаторе.

Пуск в эксплуатацию



Внимание! Чувствительные электрические элементы.

Возможные последствия: Прибор выйдет из строя.

Меры защиты: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Включение: Вставить сетевой штекер трансформатора в розетку.

- Проконтролировать работоспособность прожектора.

Выключение: Отсоединить сетевой штекер трансформатора.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	Прервано электроснабжение	Проконтролировать подвод тока
	Дефектная лампа	Заменить лампу
Интенсивность света уменьшилась	Стекло лампы загрязнено	Чистка
	Уровень силы света снижается при увеличивающемся сроке эксплуатации	Заменить лампу
Вода в корпусе прожектора	Дефектное уплотнение	Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

- Следите за тем, чтобы влага не проникала в прибор.

Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

Замена лампы

Необходимо выполнить следующие действия:

С

1. Снимите защитное стекло, проконтролируйте на повреждения и по ситуации замените.
2. Извлеките неисправную лампу из корпуса.
3. Вставьте новую лампу (не прикасайтесь пальцами, используйте тряпку или т.п.).
 - Разрешается использовать только галогенные лампы мощностью 7 Вт. (→ Технические данные)
4. Собрать прибор в обратной последовательности.
5. Подключите к сети и проверьте работоспособность.

Утилизация









Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

DE	Bemessungsspannung	Ausgang	Leistungsaufnahme	Leuchtmittel	Wassertemperatur (Betrieb unter Wasser)	Umgebungstemperatur (Betrieb außerhalb des Wassers)	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
GB	Rated voltage	Output	Power consumption	Bulbs	Water temperature (operation under water)	Ambient temperature (operation outside the water)	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Tension de mesure	Sortie	Consommation	Ampoule	Température sous l'eau (exploitation sous l'eau)	Température ambiante (exploitation hors de l'eau)	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	Dimensioneringsspanning	Uitgang	Stroomverbruik	Peerje	Watttemperatuur (gebruik onder water)	Omggevingstemperatuur (gebruik buiten water)	Dompdiepte	Kabel Lengte	Afmetingen	Gewicht
ES	Tensión asignada	Salida	Consumo de potencia	Elemento luminoso	Temperatura del agua (operación subacuática)	Temperatura ambiente (operación fuera del agua)	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	Voltagem considerada	Saída	Consumo de energia	Elemento luminoso	Temperatura da água (operação dentro de água)	Temperatura ambiente (operação fora de água)	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	Tensione di taratura	Azzerare	Potenza assorbita	Corpo luminoso	Temperatura acqua (funzionamento sotto acqua)	Temperatura ambiente (funzionamento fuori dall'acqua)	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DK	Nominal spending	Udgang	Strømførbrug	Lysmiddel	Vandtemperatur (drift under vand)	Omgivelsistemperatur (drift over vand)	Bassinddybde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Merkespenning	Utgang	Inngangseffekt	Lyselament	Vanntemperatur (bruk under vann)	Omgivelsistemperatur (ikke bruk i vann)	Nedsenkningsdybde	Kabel lengde	Mål	Veikt
SE	Märkspänning	Utgång	Effekt	Gjödampa	Vattentemperatur (drift under vattenytan)	Omgivningstemperatur (drift utanför vattret)	Doppningsdjup	Kabelängd	Mått	Vikt
FI	Montusjännite	Lähtö	Outoheho	Väläistuväline	Veden lämpötila (käyttö veden alla)	Ympäristön lämpötila (käyttö veden ulkopuolella)	Uptonussyvyys	Kaapelin pituus	Mittat	Paino
HU	Névleges feszültség	Kimenet	Teljesítményfelvétel	Izzó	Víz hőmérséklet (üzemelés víz alatt)	Környezeti hőmérséklet (üzemelés vízen kívül)	Mértékelt mélység	Kábelhossz	Méreték	Súly
PL	Napięcie znamionowe	Wyjście	Pobór mocy	Żarówka	Temperatura wody (eksploatacja pod wodą)	Temperatura otoczenia (eksploatacja nad wodą)	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciepota
CZ	Domozvací napětí	Výkon	Příkon	Žárovka	Teplota vody (přívod pod vodou)	Teplota prostředí (přívod nad suchu)	Hloubka ponoření	Delka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	Menovité napätie	Výstup	Prikon	Žiarovka	Teplota vody (prevádzka pod vodou)	Teplota okolieho prostredia (prevádzka mimo vody)	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SI	Nazivna napetost	Izhod	Nazivna moc	Žarnica	Temperatura vode (delovanje pod vodo)	Temperatura okolice (delovanje izven vode)	Polopna globina	Dolžina kabela	Dimenzije	Teža
HR	Nazivni napon	Izlaz	Prijemna snaga	Žarulja	Temperatura vode (rad pod vodom)	Temperatura okoline (rad izvan vode)	Dubina uranjanja	Duljina kabela	Dimenzije	Težina
RO	Tensiunea măsurată	Ieșire	Putere consumată	Bec	Temperatura apei (funcționare sub apă)	Temperatura ambianță (funcționare afară din apă)	Adâncime de imersie	Lungimea cablu	Dimensiuni	Greutate
BG	Номинално напрежение	Изход	Консумирана мощност	Осветляващ елемент	Температура на водата (работа под вода)	Околна температура (работа извън водата)	Дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UA	Номинальна напруга	Вихід	Споживана потужність	Засіб освітлення	Температура води (робота під водою)	Температура навколишнього середовища (робота за межами водозону)	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	Номинальное напряжение	Выход	Потребляемая мощность	Лампа	Температура воды (работа под водой)	Окружающая температура (работа не в воде)	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес
CN	设计电压	输出	耗用功率	灯泡	水温 (水中运行)	环境温度 (水外运行)	潜水深度	电缆长度	尺寸	重量
	12 V AC	—	—	12 V, G4, 7 W	-4 ... +35 °C	-10 ... +40 °C	max. 0.5 m	2 m	Ø 12 x 64 mm	
	230 V AC, 50 Hz	13 V AC max. 20 VA	10 W		—	-10 ... +40 °C		—	80 x 55 x 85 mm	0.6 kg
	—	—	—		—	—	—	—	—	—

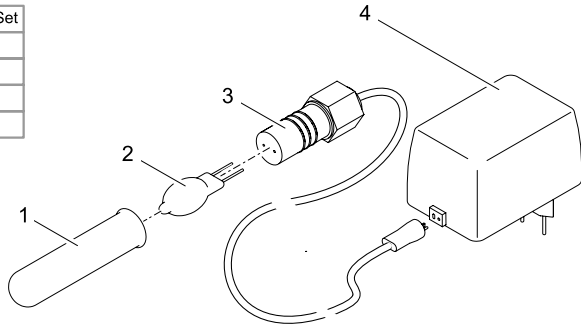


LightAqua
Micro Eco
Set

	<p>IP 68</p> 			<p>IP 20</p>
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 0,5 m Tiefe.	Schutzklasse 3	Sicherheitstransformator	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.
GB	Dust tight. Water tight to 0.5 m depth.	Protection class 3	Safety transformer	Protection to prevent contact with dangerous components. No protection against the ingress of water.
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,5 m.	Classe de protection 3	Transformateur de sécurité	Protection contre le contact avec des pièces dangereuses. Pas de protection contre l'infiltration d'eau.
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0,5 m.	Beschermingsklasse 3	Veiligheids-transformator	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Niet beveiligd tegen binnendringend water.
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0,5 m de profundidad.	Clase de protección 3	Transformador de seguridad	Protección contra contacto con las partes peligrosas. Ninguna protección contra la entrada de agua.
PT	A prova de pó. A prova de água até 0,5 m de profundidade.	Classe de isolamento 3	Transformador de segurança	Proteção contra contacto com componentes perigosos. Sem protecção contra penetração de água.
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0,5 m di profondità.	Classe di protezione 3	Trasformatore di sicurezza	Protezione contro il contatto di componenti pericolosi. Nessuna protezione contro la penetrazione di acqua.
DK	Støvtaet. Vandtaet indtil 0,5 m dybde.	Beskyttelsesklasse 3	Sikkerhedstransformator	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Ingen beskyttelse mod indtrængning af vand.
NO	Støvtaett. Vanntaett ned til 0,5 m dyp.	Beskyttelsesklasse 3	Sikkerhetstransformator	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Ingen beskyttelse mot vanninntrenging.
SE	Dammtätt. Vattentätt till 0,5 m djup.	Skyddsclass 3	Säkerhetstransformator	Skydd mot beröring av farliga delar. Inget skydd mot inträngande vatten.
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 0,5 m syvytteen asti.	Suojaluokka 3	Suojamuuntaja	Vaarallisten osien kosketussuoja. Ei suojattu sisään pääsevältä vedeltä.
HU	Portomtett. Vizálló 0,5 m-es mélységig.	3-as védelmi osztály	Biztonsági transzformátor	Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen Nincs védelem víz behatolása ellen.
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0,5 m głębokości.	Klasa ochrony 3	Transformator ochronny	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Brak zabezpieczenia przed wnikaniem wody
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0,5 m.	Třída ochrany 3	Bezpečnostní transformátor	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Bez ochrany proti vniknutí vody.
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hlbyky 0,5 m.	Trieda ochrany 3	Bezpečnostný transformátor	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Nechránené proti vniknutiu vody
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globine 0,5 m.	Zaščitni razred 3	Varnostni transformator	Zaščita pred stikom z nevarnimi deli. Brez zaščite pred vdorom vode.
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0,5 m dubine.	Stupanj zaštite 3	Sigurnosni transformator	Zaštita od dodirivanja opasnih dijelova. Nema zaštite od prodiranja vode.
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 0,5 m.	Clasa de protecție 3	Transformator de siguranță	Protecție împotriva atingerii componentelor periculoase. Nicio protecție împotriva pătrunderii apei.
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0,5 м.	Клас защита 3	Предпазен трансформатор	Защита срещу докосване на опасни части. Без защита срещу проникване на вода.
UA	Пилонепроникний, водонепроникний до 0,5 м.	Клас захисту 3	Захисний трансформатор	Захист від контакту з небезпечними деталями. Відсутній захист від потрапляння води.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 0,5 м.	Класс защиты 3	Предохранительный трансформатор	Защита от прикосновения к опасным деталям. Нет защиты от проникновения воды.
CN	防尘 防水水深至0.5米	防护等级 3		

					
DE	Schutzklasse II, Schutzisolation, die im Fehlerfall Spannung führen kann		Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!		Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection class II, protection insulation which could become live in the event of a fault.		Do not dispose of together with household waste!		Attention! Read the operating instructions
FR	Classe de protection II, double isolation risquant de conduire une tension électrique en cas de défaut.		Ne pas recycler dans les ordures ménagères !		Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beschermingsklasse II, randaarding, die bij defecten spanning kan geleiden.		Niet afvoeren met het normale huisvuil		Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Clase de protección II, aislamiento de protección que en caso de defecto pueden conducir tensión.		¡No deseche el equipo en la basura doméstica!		¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Classe de isolamento II, isolamento protector que em caso de defeito pode ser percorrido por tensão eléctrica		Não deitar ao lixo doméstico!		Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Classe di protezione II, isolamento di protezione che in caso di difetto può condurre tensione		Non smaltire con normali rifiuti domestici!		Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelses-klasse II, beskyttelses-isolerings, som i tilfælde af fejl kan lede spænding.		Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!		OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelsesklasse II, dobbeltisolerings som kan bli spenningsførende ved feil.		Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!		NB! Les bruksanvisningen
SE	Kapslingsklass II, skyddsisolering som kan bli strömförande vid störföring		Får inte kastas i hushållsopporhål!		Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Kotoliittoluokka II, häiriötapaussissa mahdollisesti jännitteisten suojaeristys.		Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!		Huomio! Lue käyttöohje
HU	II-es védelmi osztály, védőszigetelés, mely hibba esetén feszültséget vezethet		A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!		Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Klasa ochrony II, izolacja ochronna, które w przypadku usterki mogą znajdować się pod napięciem		Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!		Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika!
CZ	Třída ochrany II, ochranná izolace, která v případě závady může vést napětí.		Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!		Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Trieda ochrany II, ochranná izolácia, ktorá v prípade závady môže viesť napätie.		Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!		Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščitni razred II, zaščitna izolacija, ki v primeru napake lahko prevaja napetost		Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvenimi odpadki!		Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Stupanj zaštite II, zaštitna izolacija, u slučaju greške može biti pod naponom		Ne bacati u običan kućni otpad!		Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Clasa de protecție II, izolație de protecție conductoare de tensiune în caz de eroare		Nu aruncați în gunoieră menajeră !		Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Клас защита II, предпазна изолация, която в случай на нередност може да проведва напрежение		Не изхвърляйте заедно с обикновените домашни боклук!		Внимание! Прочетете упълването
UA	Клас захисту II, захисна ізоляція яка у випадку аварії може проводити струм.		Не викидайте разом із побутовим сміттям!		Увага! Читайте інструкцію.
RU	Класс защиты II, защитная изоляция, которая при неисправности может стать токопроводящей		Не утилизировать вместе с домашним мусором!		Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	第二保护级，绝缘保护层在故障时会有电压		不要与普通的家庭垃圾一起处理！		注意！请阅读使用说明书。

Pos.	LunAqua Micro Eco Set
1	14363
2	37817
3	40415
4	15560



LAA0029